

JAV-1394

PORTABLE HYDRAULIC TUBE BENDER

- Ⓝ Safety Instructions & Operation Manual
- Ⓡ Instructions de sécurité et manuel d'utilisation
- Ⓝ Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung
- Ⓝ Instrucciones de seguridad y manual de instrucciones
- Ⓡ Istruzioni di sicurezza e manuale d'uso

PORTABLE HYDRAULIC TUBE BENDER

1.0 PARTS

JAV-1394	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 Hydraulic Bender
JAV-1395	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 1/4" Former
JAV-1396	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 5/16" Former
JAV-1397	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 3/8" Former
JAV-1398	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 1/2" Former
JAV-1399	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 5/8" Former
JAV-1400	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 3/4" Former
JAV-1401	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 7/8" Former
JAV-1402	HYDRA-MB7 1/4 – 5/16 Counter Former
JAV-1403	HYDRA-MB7 3/8 – 1/2 – 5/8 Counter Former
JAV-1404	HYDRA-MB7 3/4 – 7/8 Counter Former



The JAV-1394 pipe bending machine is sold in a plastic case.

STORING

The kit must be kept in a dry place without dust.

2.0 MACHINES DESCRIPTION

2.1 FUNCTIONS DESCRIPTION

The Hydraulic Tube Bender is a manual, portable and light bending machine.

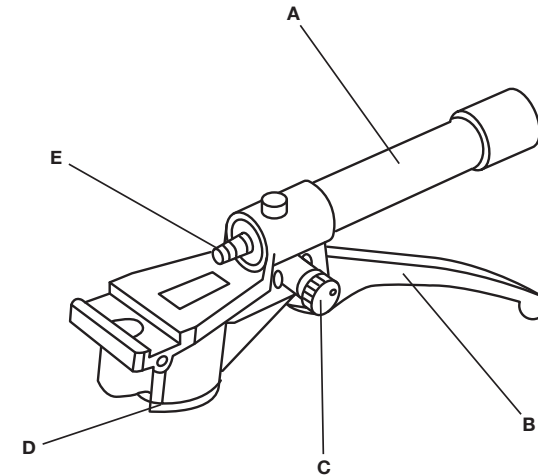
The pump helps to bend and flanging big diameters with the lowest effort. With the technical solutions used, we can consider this machine unique in its category.

2.2 TECHNICAL CHARACTERISTICS

Pump body in spindle aluminium and stainless steel with double hydraulic circuit.

2.3 CONTROLS DESCRIPTION

A = Handle B = Action Lever C = Stopper Head D = Tank Cap E = Piston



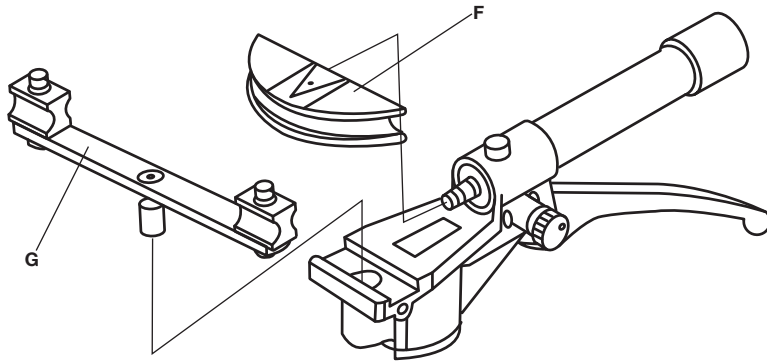
2.4 TROUBLESHOOTING

If the piston (E) fails to exit the handle (A) when the lever (B) is actuated, this may have been caused by a Hydraulic Air Lock. This is easily rectified by placing the end of the piston (E) in a vice. Turn the stopper head (C) to the Left "L" and using the handle (A) pull the tube bender away from the vice, drawing out the piston (E) to its full extent. Once done remove from the vice, turn the stopper head (C) to the right "R" and the piston (E) will return to its starting position. The tube bender can now be used as instructed.

3.0 USE

3.1 FOR BENDING

Choose the counter former (G) and the former (F) according to the diameter of the pipes you need to bend. Put the former and the counter former in the right place as in the picture.



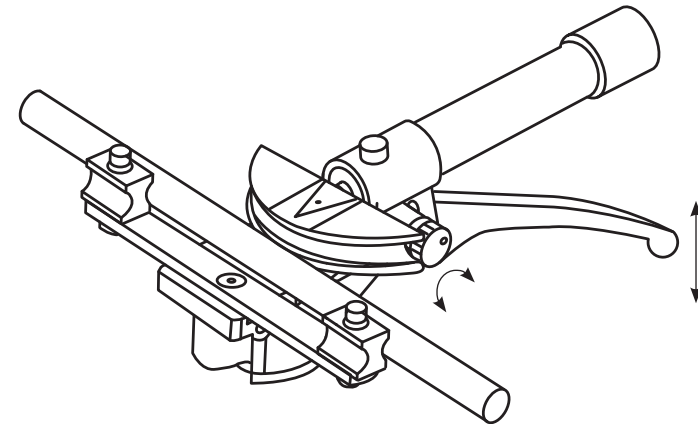
FOR USE ON SOFT COPPER ONLY.

PLEASE NOTE THAT YOU MUST USE THE COUNTER FORMERS ACCORDING TO THE DIAMETER OF THE PIPE YOU WANT TO BEND:

TYPE OF PIPE: Annealed Copper pipe only Max 22mm OD

Put the pipe between the former and the counter former, and place the pipe so that the centre of the bend must be lined up to the counter formers laterals.

Turn the stopper head on right "R" and actuate the lever until you have the wanted bend. To come back to the initial operation, turn the stopper head on the left "L" and take the bended pipe off.



3.2 WRONG USE

- Do not use the machine in a different way, which is not described.
- Do not use different tools from those described.

3.3 OUT OF ORDER

You need to disassemble the machine and separate the metallic parts for each kind of material (iron, aluminium, brass, and so on...) The metallic parts can be sent to the foundry. The oil must be sent to the specialised services for disposal.

This product is in accordance with the EU 2002/96/EC directive. The symbol of the barred garbage bin placed on the tool means that at the end of its "useful life" the product must be transferred to a separated waste center for electrical and electronic equipment. Otherwise, it must be given back to the vendor when buying a new equivalent piece of equipment. The reason for that is that the product must be processed separately from domestic rubbish.

The user is responsible for transferring the tool at the end of its "useful life" to the appropriate gathering structures. That is necessary to send the no longer used tool to the recycling, to the treatment and to the disposal compatible with the environment. The correct separated waste system contributes to avoid possible negative environment and health effects and it encourages the recycling of the component parts of the product.

If more detailed information about the available gathering systems are needed, turn to the local waste disposal service.

4.0 GUARANTEE

This product has been designed and manufactured to provide unlimited service. Should the unit be inoperative, after performing the recommended maintenance, a no-charge repair or replacement will be made to the original purchaser if the claim is made within ONE year from the date of purchase. This warranty applies to all repairable tools that have not been tampered with or damaged through improper use.

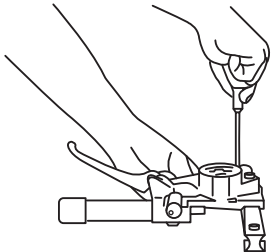
If the tool requires repair or service, please return to the place of purchase. Repaired or replaced tools will carry an additional 90-day warranty. For more information please visit javac.co.uk.

4.1 MAINTENANCE

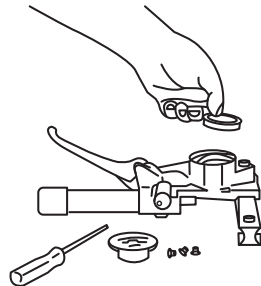
PLEASE NOTE: THE MACHINE CAN ONLY BE REPAIRED BY OUR TECHNICAL STAFF.

4.2 INSTRUCTIONS TO ELIMINATE AIR BUBBLES

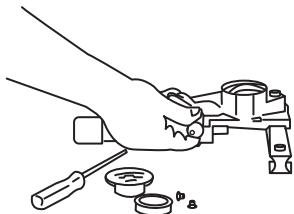
4.1.1 Insert a counter former to stabilise the pump and unscrew the screws from the tank cap.



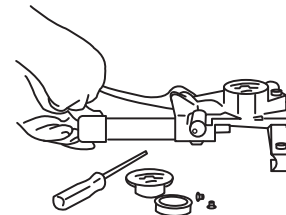
4.1.2 Take off the tank cap and the rubber bonnet.



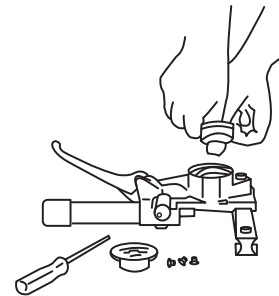
4.1.3 Close the stopper turning on the right side.



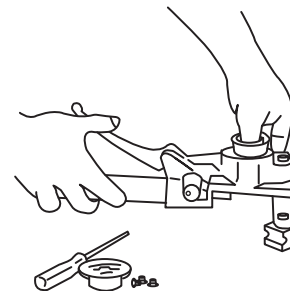
4.1.4 Rotate the pump lever until the complete exit of the piston. Slacken the stopper to let the piston come back. Repeat the last 3 operations 5 or 6 times, until the oil has a good flow without air bubbles.



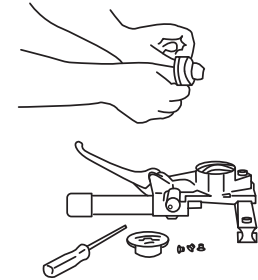
4.1.6 Insert the rubber bonnet.



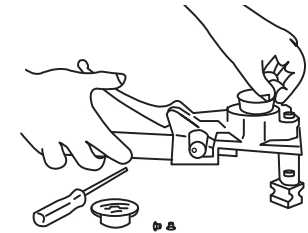
4.1.8 The bonnet must be 10mm (more or less) out of the tank.



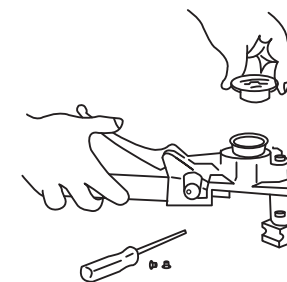
4.1.5 Control that the oil level in the tank is 5/6mm from the tank's side; by placing the rubber bonnet as in the picture (oil type "C 10" cc. 110 more or less).



4.1.7 You have to slowly introduce the bonnet into the tank, without the exile of oil 'and at the same time, actuate the pump lever in order to lower the oil level and put the rubber bonnet inside.



4.1.9 Put the cap tank on the bonnet, and with a little pressure, let it enter the 'fast part of the bonnet. Close the tank cap with the right screws.



NOTE: USE ONLY AN HYDRAULIC OIL OF 10 DENSITY

CINTREUSE HYDRAULIQUE

1.0 PIÈCES

JAV-1394	Cintreuse Hydraul. HYDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1395	Forme 1/4" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1396	Forme 5/16" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1397	Forme 3/8" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1398	Forme 1/2" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1399	Forme 5/8" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1400	Forme 3/4" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1401	Forme 7/8" HDRA-MB7 Javac EDGE
JAV-1402	Contre Forme 1/4" - 5/16" HYDRA-MB7
JAV-1403	Contre Forme 1/4"-1/2"-5/8" HYDRA-MB7
JAV-1404	Contre Forme 3/4" - 7/8" HYDRA-MB7



La cintreuse de tubes JAV-1394 est vendue en case plastique.

STOCKAGE

Le kit doit être conservé dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

2.0 DESCRIPTION DES MACHINES

2.1 DESCRIPTION DES FONCTIONS

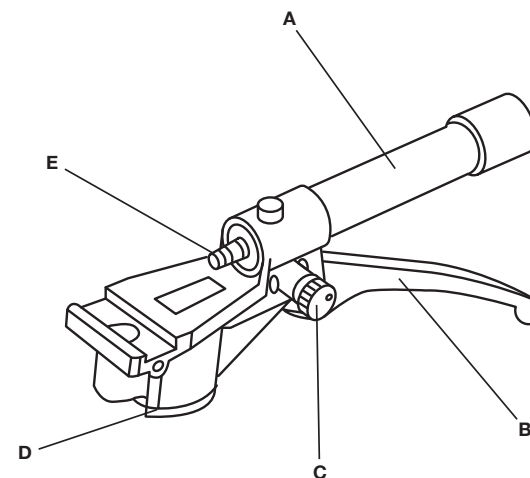
La Cintreuse Hydraulique est une cintreuse manuelle, portable et légère, dont la pompe permet de cintrer et de border de grands diamètres avec un minimum d'effort. Grâce aux solutions techniques utilisées, nous pouvons considérer cette machine comme unique dans sa catégorie.

2.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Corps de pompe en aluminium et acier inoxydable avec double circuit hydraulique.

2.3 CONTRÔLES DESCRIPTION

A = Poignée **B** = Levier d'action **C** = Tête de bouchon **D** = Bouchon de réservoir **E** = Piston



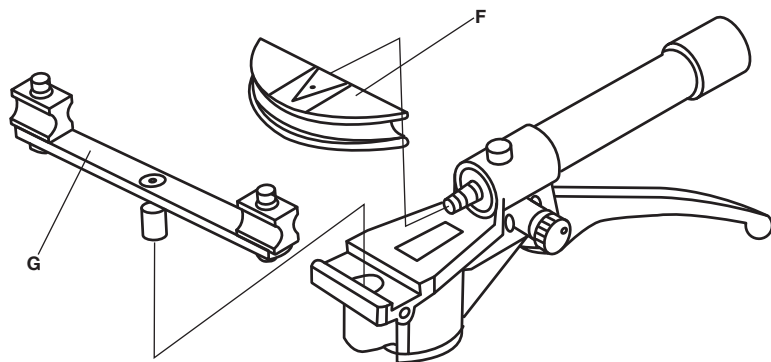
2.4 DÉPANNAGE

Si le piston (E) ne sort pas de la poignée (A) lorsque le levier (B) est actionné, cela peut être dû à un blocage hydraulique. Il est facile d'y remédier en plaçant l'extrémité du piston (E) dans un étau. Tournez la tête d'arrêt (C) vers le "L" gauche et, à l'aide de la poignée (A), éloignez la cintreuse de tubes de l'étau, en faisant sortir le piston (E) au maximum. Une fois cela fait, retirez de l'étau, tournez la tête d'arrêt (C) vers la droite "R" et le piston (E) reviendra à sa position initiale. La cintreuse de tubes peut maintenant être utilisée selon les instructions.

3.0 UTILISATION

3.1 POUR LE CINTRAGE

Choisissez la contre-forme (G) et la forme (F) en fonction du diamètre des tuyaux à plier. Placez la forme et la contre-forme au bon endroit, comme sur l'image.



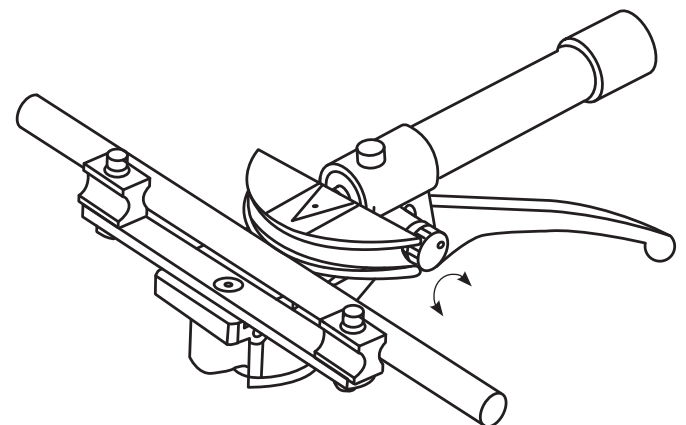
A UTILISER UNIQUEMENT SUR LE CUIVRE DOUX.

VEUILLEZ NOTER QUE VOUS DEVEZ UTILISER LES CONTRE-FORMES EN FONCTION DU DIAMÈTRE DU TUYAU QUE VOUS SOUHAITEZ PLIER :

TYPE DE TUYAU : TUBE EN CUIVRE RECUIT UNIQUEMENT MAX 22MM OB

Placer le tuyau entre la forme et la contre-forme, et placer le tuyau de manière à ce que le centre du coude soit aligné sur les latéraux de la contre-forme.

Tournez la tête d'arrêt sur la droite "R" et actionnez le levier jusqu'à ce que vous obteniez la courbure souhaitée. Pour revenir à l'opération initiale, tournez la tête d'arrêt sur la gauche "L" et retirez le tuyau courbé.



3.2 MAUVAISE UTILISATION

- N'utilisez pas la machine d'une manière différente de celle décrite.
- N'utilisez pas d'autres outils que ceux décrits

3.3 HORS SERVICE

Il faut démonter la machine et séparer les parties métalliques pour chaque type de matériau (fer, aluminium, laiton, etc.) Les parties métalliques peuvent être envoyées à la fonderie. L'huile doit être envoyée aux services spécialisés pour être éliminée.

Ce produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE. Le symbole de la poubelle barrée placé sur l'outil signifie qu'à la fin de sa "durée de vie utile", le produit doit être transféré dans un centre de tri des déchets d'équipements électriques et électroniques. Sinon, il doit être remis au vendeur lors de l'achat d'un nouvel équipement équivalent. La raison en est que le produit doit être traité séparément des ordures ménagères.

L'utilisateur est responsable du transfert de l'outil à la fin de sa "vie utile" vers les structures de collecte appropriées. Il est nécessaire d'envoyer l'outil inutilisé au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement. Le système de tri correct des déchets contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et encourage le recyclage des composants du produit.

Si vous avez besoin d'informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, adressez-vous au service local d'élimination des déchets.zzzz

4.0 GARANTIE

Ce produit a été conçu et fabriqué pour offrir un service illimité. Si l'appareil ne fonctionne pas, après avoir effectué l'entretien recommandé, une réparation ou un remplacement gratuit sera effectué pour l'acheteur d'origine si la réclamation est faite dans un délai d'UN an à compter de la date d'achat. Cette garantie s'applique à tous les outils réparables qui n'ont pas été altérés ou endommagés par une mauvaise utilisation.

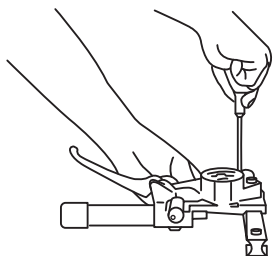
Si l'outil doit être réparé ou entretenu, veuillez le retourner au lieu d'achat. Les outils réparés ou remplacés bénéficient d'une garantie supplémentaire de 90 jours. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site javac.co.uk.

4.1 MAINTENANCE

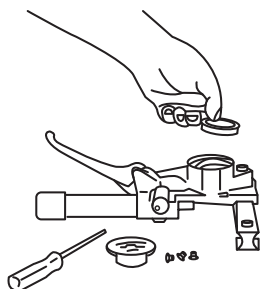
ATTENTION : LA MACHINE NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE QUE PAR NOTRE PERSONNEL TECHNIQUE.

4.2 INSTRUCTIONS POUR ÉLIMINER LES BULLES D'AIR

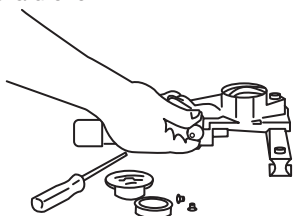
4.1.1 Insérez un contre-forme pour stabiliser la pompe et dévissez les vis du bouchon du réservoir.



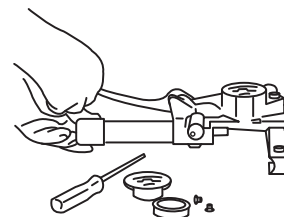
4.1.2 Retirer le bouchon du réservoir et le capot en caoutchouc.



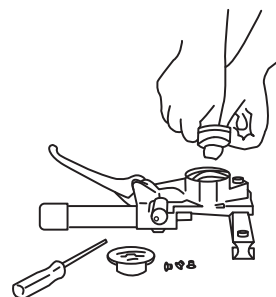
4.1.3 Fermer le bouchon en le tournant vers la droite.



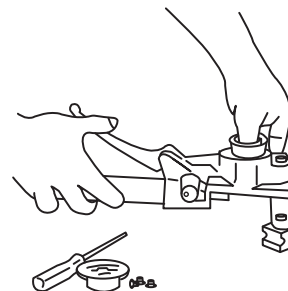
4.1.4 Tourner le levier de la pompe jusqu'à la sortie complète du piston. Desserrer le bouchon pour laisser revenir le piston. Répéter les 3 dernières opérations 5 ou 6 fois, jusqu'à ce que l'huile ait un bon débit sans bulles d'air.



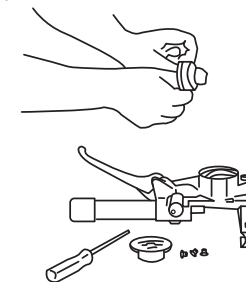
4.1.6 Insérer le capuchon en caoutchouc.



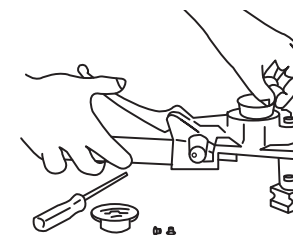
4.1.8 Le capot doit se trouver à 10 mm (plus ou moins) du réservoir.



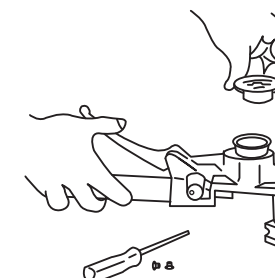
4.1.5 Contrôler que le niveau d'huile dans le réservoir est à 5/6mm du côté du réservoir ; en plaçant le chapeau en caoutchouc comme dans l'image (huile de type "C 10" cc. 110 plus ou moins).



4.1.7 Il faut introduire lentement le capot dans le réservoir, sans fuite d'huile, et en même temps, actionner le levier de la pompe pour abaisser le niveau d'huile et mettre le capot en caoutchouc à l'intérieur.



4.1.9 Placez le bouchon du réservoir sur le capot et, en exerçant une légère pression, faites-le entrer dans la partie rapide du capot. Fermez le bouchon du réservoir à l'aide des vis appropriées.



NOTE : N'UTILISER QU'UNE HUILE HYDRAULIQUE DE DENSITÉ 10

JAVAC EDGE HYDRAULISCHER ROHRBIEGESATZ

1.0 LIEFERUMFANG

JAV-1394	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 Hydraulischer
JAV-1395	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 1/4" Biegesegment
JAV-1396	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 5/16" Biegesegment
JAV-1397	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 3/8" Biegesegment
JAV-1398	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 1/2" Biegesegment
JAV-1399	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 5/8" Biegesegment
JAV-1400	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 3/4" Biegesegment
JAV-1401	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 7/8" Biegesegment
JAV-1402	HYDRA-MB7 1/4 – 5/16 Gleitstückträger
JAV-1403	HYDRA-MB7 3/8 – 1/2 – 5/8 Gleitstückträger
JAV-1404	HYDRA-MB7 3/4 – 7/8 Gleitstückträger



Der Rohrbiegesatz wird zusammen mit den Zubehörteilen in einem Tragekoffer aus PVC geliefert.

LAGERUNG

Bewahren Sie den Rohrbiegesatz an einem trockenen, staubfreien Ort auf.

2.0 LEISTUNGSMERKMALE

2.1 FUNKTIONEN

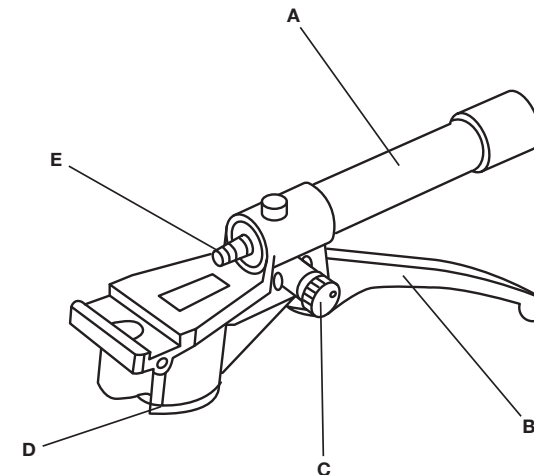
Der hydraulische Rohrbieger ist ein leichtgewichtiges, manuell zu bedienendes Werkzeug, mit dem sich Rohre mit großen Durchmessern mit geringem Kraftaufwand biegen lassen.

2.2 TECHNISCHE MERKMALE

Der Pumpenkörper ist aus gedrehtem Aluminium und Edelstahl hergestellt. Das Gerät verfügt über einen doppelten Hydraulikkreis.

2.3 BEZEICHNUNGEN

A = Handgriff B = Vorschubhebel C = Rücklaufventil D = Öltankkappe E = Vorschubkolben



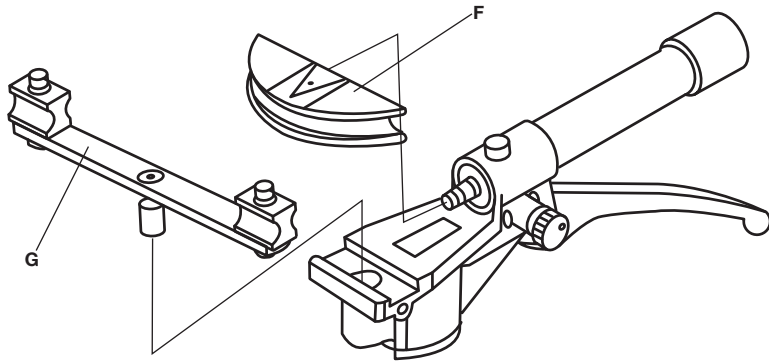
2.4 FEHLERBEHEBUNG

1. Wenn bei Betätigung des Vorschubhebels (B) der Vorschubkolben (E) nicht aus dem Griff (A) austritt, kann die Ursache dafür eine hydraulische Luftsperre sein. Um diese zu beheben, gehen Sie wie folgt vor:
2. Spannen Sie das Ende des Kolbens (E) in einen Schraubstock ein.
3. Drehen Sie das Rücklaufventil (C) in die Stellung „L“.
4. Ziehen Sie das Werkzeug am Handgriff vom Schraubstock weg und ziehen den Vorschubkolben (E) bis zum Anschlag heraus.
5. Entfernen Sie das Gerät aus dem Schraubstock. Um den Kolben (E) zurück in seine Ausgangsposition zu bringen.
6. Drehen Sie das Rücklaufventil (C) in die Stellung „R“ Nachdem der Vorschubkolben in das Gehäuse zurückgefahren ist, ist der Rohrbieger wieder einsatzbereit.

3.0 BETRIEB

3.1 BIEGEN

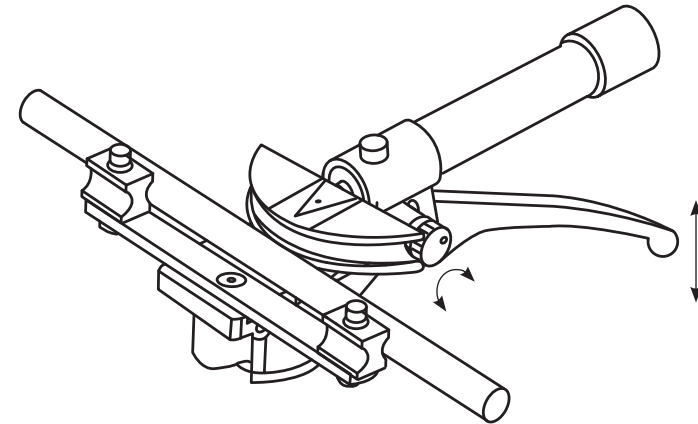
Wählen Sie den Gleitstückträger (G) und das Biegesegment (F) unbedingt entsprechend des jeweiligen Rohrdurchmessers! Bringen Sie das Biegesegment und den Gleitstückträger an der richtigen Stelle an, wie in der untenstehenden Abbildung gezeigt.



VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH ROHRE AUS WEICHEM KUPFER

Platzieren Sie das Rohr so zwischen Biegesegment und Gleitstückträger.

Drehen Sie das Rücklaufventil auf die Stellung „L“ und betätigen Sie den Vorschubhebel, solange, bis die der gewünschte Bogen erreicht ist. Um den Vorschubkolben wieder in seine Ausgangsposition zu bringen, drehen Sie das Rücklaufventil in die Stellung „R“.



3.2 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

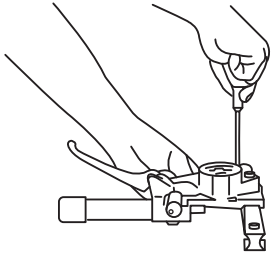
- Verwenden Sie das Gerät **NUR** gemäß dieser Betriebsanleitung.
- Verwenden Sie **NUR** das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Werkzeuge/Bauteile

4.0 WARTUNG

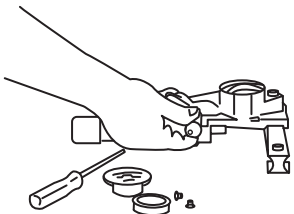
ACHTUNG: REPARATUREN AM GERÄT SOLLTEN AUSSCHLIESSLICH VON UNSEREN GESCHULTEN TECHNIKERN DURCHFÜHRT WERDEN

4.1 ENTFERNEN VON LUFTBLASEN

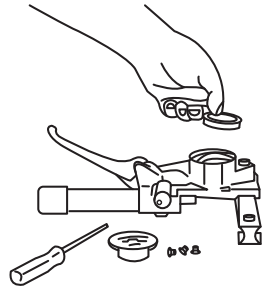
4.1.1 Setzen Sie einen Gleitstückträger ein, um das Gerät auf einem festen, waagerechten Untergrund zu stabilisieren. Entfernen Sie die Schrauben der Tankabdeckung.



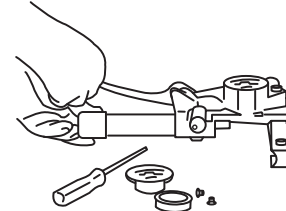
4.1.3 Schließen Sie das Rücklaufventil (Stellung L)



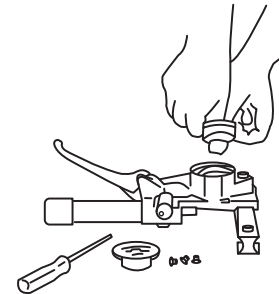
4.1.2 Entfernen Sie den Tankdeckel und die Gummiabdeckung.



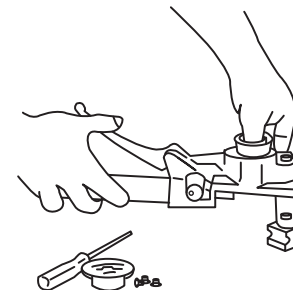
4.1.4 Betätigen Sie den Vorschubhebel bis der Vorschubkolben vollständig ausgefahren ist. Öffnen Sie das Rücklaufventil (Stellung R), so dass der Vorschubkolben wieder in das Gehäuse zurückfährt. Wiederholen Sie den vorgenannten Vorgang ca. 5–6-mal, bis alle Luftblasen entwichen sind.



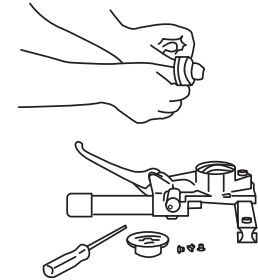
4.1.6 Setzen Sie die Gummiabdeckung ohne Druck auf.



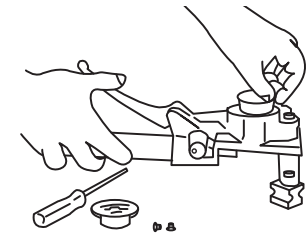
4.1.8 Die Gummiabdeckung sollte noch etwa 10 mm aus dem Tank herausragen.



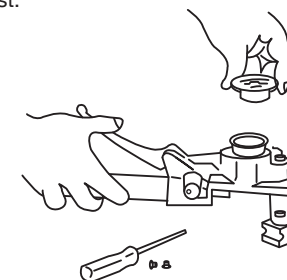
4.1.5 Stellen Sie sicher, dass der Ölstand nicht weniger als 5-6 mm vom oberen Rand beträgt.



4.1.7 Schieben Sie die Gummiabdeckung langsam ein und achten darauf, dass dabei kein Öl austritt. Betätigen Sie dabei gleichzeitig den Vorschubhebel, damit der Ölstand etwas absinkt. Schieben Sie die Gummikappe weiter ein.



4.1.9 Setzen Sie den Tankdeckel mit leichtem Druck auf, schrauben ihn fest und verschrauben ihn fest.



ACHTUNG: VERWENDEN SIE NUR HYDRAULIKÖL DER KLASSE C-10

DOBLADORA DE TUBOS HIDRÁULICA PORTÁTIL

1.0 PIEZAS

JAV-1394	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 Dobladora Hidráulica
JAV-1395	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 1/4" Cabezal/Forma
JAV-1396	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 5/16" Cabezal/Forma
JAV-1397	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 3/8" Cabezal/Forma
JAV-1398	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 1/2" Cabezal/Forma
JAV-1399	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 5/8" Cabezal/Forma
JAV-1400	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 3/4" Cabezal/Forma
JAV-1401	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 7/8" Cabezal/Forma
JAV-1402	HYDRA-MB7 1/4 – 5/16 Counter Cabezal/Forma
JAV-1403	HYDRA-MB7 3/8 – 1/2 – 5/8 Counter Cabezal/Forma
JAV-1404	HYDRA-MB7 3/4 – 7/8 Counter Cabezal/Forma



La dobladora de tubos JAV-1394 viene presentada en un maletín de plástico.

ALMACENAMIENTO

El kit debe guardarse en un lugar seco y sin polvo.

2.0 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

2.1 DESCRIPCIÓN DE FUNCIONES

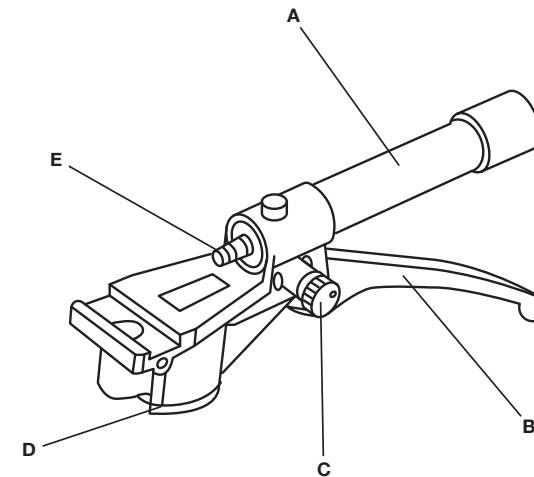
La dobladora de tubos hidráulica es una dobladora manual, portátil y ligera. La bomba ayuda a curvar y rebordear grandes diámetros con el mínimo esfuerzo. Con las soluciones técnicas utilizadas, podemos considerar esta máquina única en su categoría.

2.2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cuerpo de la bomba en aluminio y acero inoxidable con doble circuito hidráulico.

2.3 CONTROLES DESCRIPCIÓN

A = Mango B = Palanca de acción C = Cabezal de tope D = Tapa del depósito E = Pistón



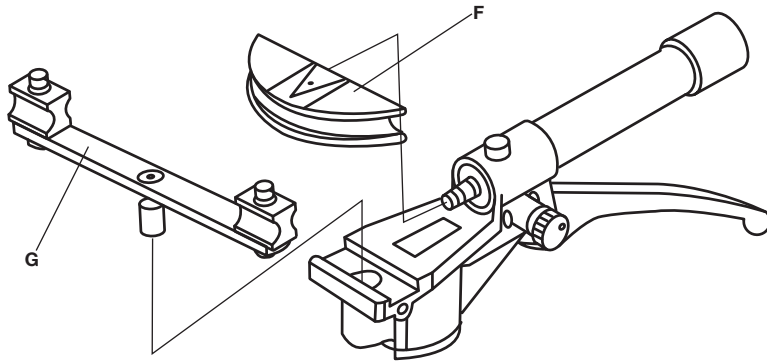
2.4 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el pistón (E) no sale de la empuñadura (A) al accionar la palanca (B), es posible que se haya producido un bloqueo de aire hidráulico. Esto se soluciona fácilmente colocando el extremo del pistón (E) en un tornillo de banco. Gire el cabezal de tope (C) hacia la "L" izquierda y, utilizando el mango (A), tire de la dobladora de tubos alejándola del tornillo de banco, extendiendo el pistón (E) al máximo. Una vez hecho esto, retírelo del tornillo de banco, gire el cabezal de tope (C) hacia la derecha "R" y el pistón (E) volverá a su posición inicial. La dobladora de tubos puede utilizarse ahora siguiendo las instrucciones.

3.0 UTILIZACIÓN

3.1 PARA DOBLAR

Elija la contraforma (G) y el cabezal/forma (F) de acuerdo con el diámetro de los tubos que debe doblar. Coloque el cabezal/forma y la contraforma en el lugar correcto, como en la imagen.

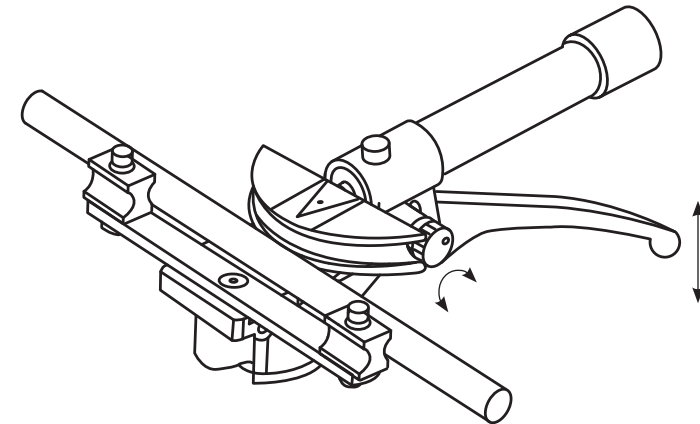


TENGA EN CUENTA QUE DEBE UTILIZAR LAS CONTRAFORMAS EN FUNCIÓN DEL DIÁMETRO DEL TUBO QUE DESEE DOBLAR:

TIPO DE TUBO: TUBERÍA DE COBRE RECOCIDO ÚNICAMENTE - MÁX. 22MM ØB

Coloque el tubo entre el cabezal/forma y la contraforma, y coloque el tubo de modo que el centro de la curva quede alineado con los laterales la contraforma.

Gire el cabezal tope a la derecha "R" y accione la palanca hasta obtener la curvatura deseada. Para volver a la operación inicial, gire el cabezal de tope a la izquierda "L" y retire el tubo doblado.



3.2 USO INCORRECTO

- No utilice la máquina de forma distinta a la descrita.
- No utilice herramientas distintas a las descritas.

3.3 FUERA DE SERVICIO

Hay que desmontar la máquina y separar las piezas metálicas por tipo de material (hierro, aluminio, latón, etc.). Las piezas metálicas pueden enviarse a una fundición. El aceite debe enviarse a los servicios especializados para su eliminación.

Este producto cumple la directiva 2002/96/CE de la UE. El símbolo del cubo de basura enrejado colocado en la herramienta significa que al final de su "vida útil" el producto debe ser transferido a un centro de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. De lo contrario, debe devolverse al vendedor al comprar un equipo nuevo equivalente. La razón es que el producto debe tratarse por separado de la basura doméstica.

El usuario es responsable de transferir la herramienta al final de su "vida útil" a los centros de recogida de residuos adecuados. Esto es necesario para enviar la herramienta en desuso a reciclar, o a los centros de tratamiento y eliminación de residuos respetuosos con el medio ambiente. El correcto sistema de separación de residuos contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y fomenta el reciclaje de los componentes del producto.

Si necesita información más detallada sobre los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de recogida de residuos.

4.0 GARANTÍA

Este producto ha sido diseñado y fabricado para proporcionar un servicio ilimitado. En caso de que la unidad no funcione, después de realizar el mantenimiento recomendado, se realizará una reparación o sustitución sin cargo al comprador original si la reclamación se realiza en el plazo de UN año a partir de la fecha de compra. Esta garantía se aplica a todas las herramientas reparables que no hayan sido manipuladas o dañadas por un uso indebido.

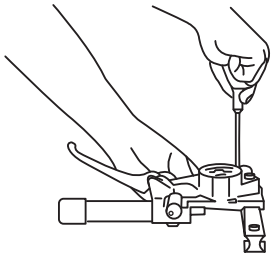
Si la herramienta requiere reparación o servicio, devuélvala al lugar donde la compró. Las herramientas reparadas o sustituidas tendrán una garantía adicional de 90 días. Para más información, visite javac.co.uk.

4.1 MANTENIMIENTO

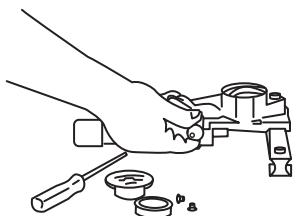
ATENCIÓN: LA MÁQUINA SÓLO PUEDE SER REPARADA POR NUESTRO PERSONAL TÉCNICO.

4.2 INSTRUCCIONES PARA ELIMINAR BURBUJAS DE AIRE

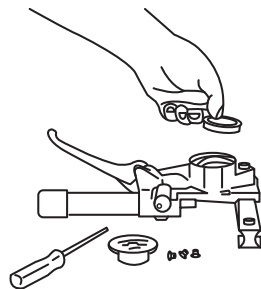
4.1.1 Inserte una contraforma para estabilizar la bomba y desenrosque los tornillos de la tapa del depósito.



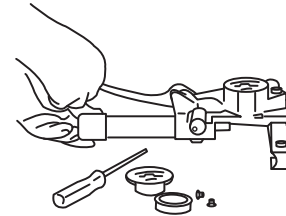
4.1.3 Cierre el tope girándolo en sentido horario.



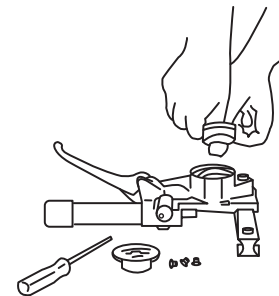
4.1.2 Quite la tapa del depósito y el tapón de goma.



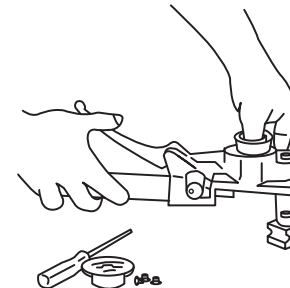
4.1.4 Gire la palanca de la bomba hasta la salida completa del pistón. Afloje el tope para que el pistón regrese. Repita las 3 últimas operaciones 5 ó 6 veces, hasta que el aceite tenga un buen flujo sin burbujas de aire.



4.1.6 Inserte el tapón de goma.

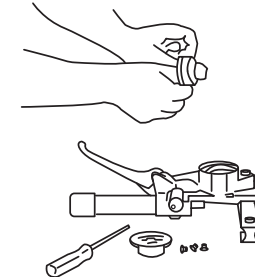


4.1.8 El tapón debe sobresalir 10 mm (más o menos) del depósito.

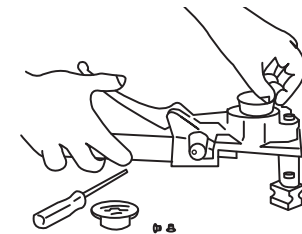


NOTA: UTILICE ÚNICAMENTE UN ACEITE HIDRÁULICO DE DENSIDAD 10

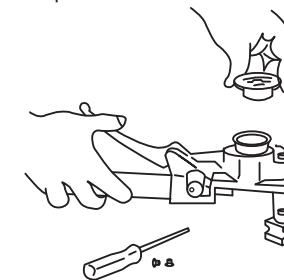
4.1.5 Controlar que el nivel de aceite en el depósito esté a 5/6mm del lateral del depósito; colocando el tapón de goma como en la foto (aceite tipo "C 10" cc. 110 más o menos).



4.1.7 Usted tiene que introducir lentamente la cubierta en el depósito, evitando el escape de aceite y al mismo tiempo, accionar la palanca de la bomba con el fin de bajar el nivel de aceite y poner el tapón de goma en el interior.



4.1.9 Ponga la tapa del depósito en el tapón, y con un poco de presión, deje que entre en la parte de cierre rápido del tapón. Cierre la tapa del depósito con los tornillos correctos.



CURVATUBI IDRAULICO PORTATILE

1.0 PARTI

JAV-1394	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 Piegatrice idraulica
JAV-1395	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 1/4"
JAV-1396	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 5/16"
JAV-1397	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 3/8"
JAV-1398	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 1/2"
JAV-1399	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 5/8"
JAV-1400	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 3/4"
JAV-1401	JAVAC EDGE HYDRA-MB7 matrice 7/8"
JAV-1402	HYDRA-MB7 controformatore 1/4 - 5/16
JAV-1403	HYDRA-MB7 controformatore 3/8 - 5/8
JAV-1404	HYDRA-MB7 controformatore 3/4 - 7/8



La curvatubi JAV-1394 è venduta in una valigetta di plastica.

IMMAGAZZINAMENTO

Il kit deve essere conservato in un luogo asciutto e privo di polvere.

2.0 DESCRIZIONE DELLE MACCHINE

2.1 DESCRIZIONE FUNZIONI

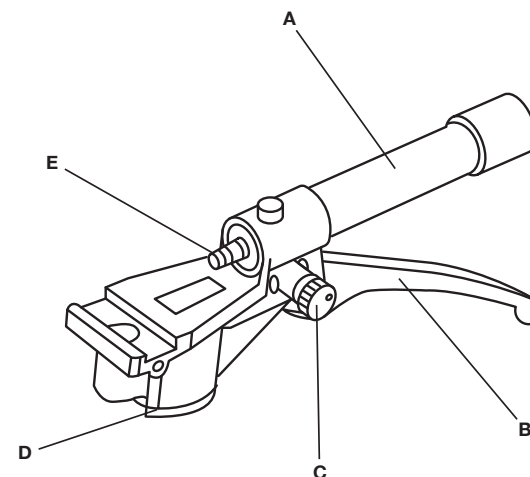
La curvatubi idraulica è una macchina curvatubi manuale, portatile e leggera. La pompa aiuta a curvare e flangiare grandi diametri con il minimo sforzo. Grazie alle soluzioni tecniche utilizzate, possiamo considerare questa macchina unica nella sua categoria.

2.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

Corpo pompa in alluminio e acciaio inox con doppio circuito idraulico.

2.3 DESCRIZIONE DEI COMANDI

A = Impugnatura B = Leva d'azione C = Manopolina D = Tappo del serbatoio E = Pistone



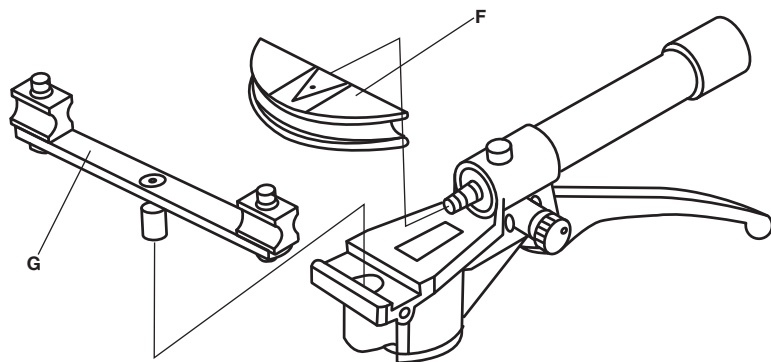
2.4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il pistone (E) non esce dall'impugnatura (A) quando si aziona la leva (B), è possibile che si sia verificato un blocco idraulico dell'aria. Il problema è facilmente risolvibile ponendo l'estremità del pistone (E) in una morsa. Ruotare la manopolina (C) verso "L" e, utilizzare l'impugnatura (A) per tirare verso di sé la curvatubi dalla morsa, allontanare la curvatubi dalla morsa, facendo fuoriuscire il pistone (E) in tutta la sua estensione. Una volta rimosso dalla morsa, ruotare la manopolina (C) verso "R" e il pistone (E) tornerà alla sua posizione iniziale. Da ora la curvatubi può essere nuovamente utilizzata, come da istruzioni.

3.0 UTILIZZO

3.1 PER LA PIEGATURA

Scegliere il controformatore (G) e la matrice (F) in base al diametro dei tubi da piegare. Collocare la matrice e il controformatore nella posizione corretta, come indicato nella figura.



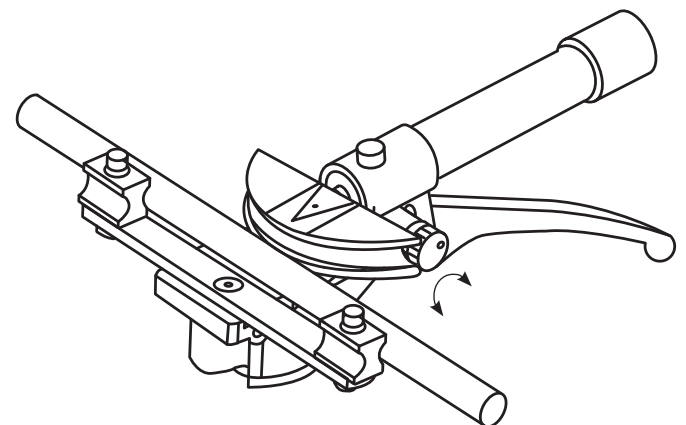
DA UTILIZZARE SOLO SU RAME MORBIDO.

SI PREGA DI NOTARE CHE È NECESSARIO UTILIZZARE I CONTROFORMATORI IN BASE AL DIAMETRO DEL TUBO CHE SI DESIDERA PIEGARE:

TIPO DI TUBO: SOLO TUBI DI RAME NUDO MAX 22MM ØB

Inserire il tubo tra la matrice e il controformatore e posizionarlo in modo che il centro della curva sia allineato ai lati del controformatore.

Ruotare la manopola verso "R" e azionare la leva fino a ottenere la curvatura desiderata. Per tornare all'operazione iniziale, ruotare la manopola verso "L" e togliere il tubo piegato.



3.2 UTILIZZO ERRATO

- Non utilizzare la macchina in un modo diverso da quello descritto.
- Non utilizzare strumenti diversi da quelli descritti.

3.3 FUORI SERVIZIO

È necessario smontare la macchina e separare le parti metalliche per ogni tipo di materiale (ferro, alluminio, ottone e via dicendo). Le parti metalliche possono essere inviate alla fonderia. L'olio deve essere inviato ai servizi specializzati per lo smaltimento.

Questo prodotto è conforme alla direttiva UE 2002/96/CE. Il simbolo del bidone sbarrato posto sull'utensile significa che al termine della sua "vita utile" il prodotto deve essere conferito a un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. In caso contrario, deve essere restituito al venditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. Il motivo è che il prodotto deve essere trattato separatamente dai rifiuti domestici.

L'utente è responsabile del trasferimento dell'utensile al termine della sua "vita utile" alle strutture di raccolta appropriate. Ciò è necessario per avviare l'utensile non più utilizzato al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con l'ambiente. Il corretto sistema di raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei componenti del prodotto.

Se sono necessarie informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento dei rifiuti.

4.0 GARANZIA

Questo prodotto è stato progettato e realizzato per fornire un servizio illimitato. Se l'unità non funziona, dopo aver eseguito la manutenzione consigliata, l'acquirente originale riceverà una riparazione o una sostituzione gratuita se il reclamo viene presentato entro UN anno dalla data di acquisto. Questa garanzia si applica a tutti gli utensili riparabili che non sono stati manomessi o danneggiati a causa di un uso improprio.

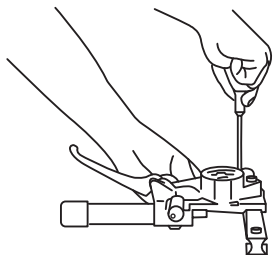
Se l'utensile necessita di riparazione o assistenza, si prega di restituirlo al luogo di acquisto. Gli utensili riparati o sostituiti godranno di un'ulteriore garanzia di 90 giorni. Per ulteriori informazioni, visitare il sito javac.co.uk.

4.1 MANUTENZIONE

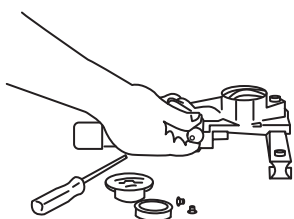
ATTENZIONE: LA MACCHINA PUÒ ESSERE RIPARATA SOLO DAL NOSTRO PERSONALE TECNICO.

4.2 ISTRUZIONI PER ELIMINARE LE BOLLE D'ARIA

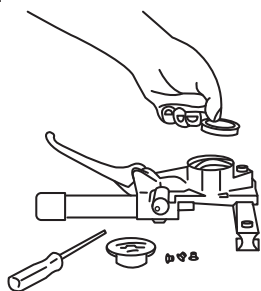
4.1.1 Inserire una contropunta per stabilizzare la pompa e svitare le viti dal tappo del serbatoio.



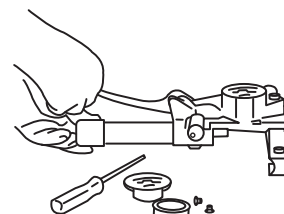
4.1.3 Chiudere il tappo girando sul lato destro.



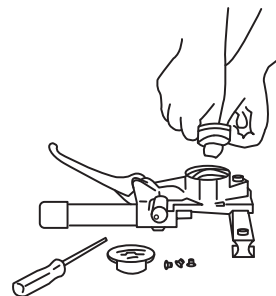
4.1.2 Togliere il tappo del serbatoio e il coperchio di gomma.



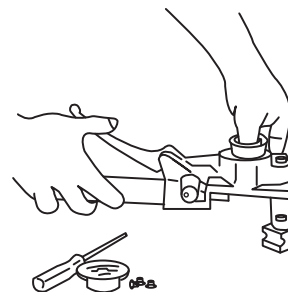
4.1.4 Ruotare la leva della pompa fino alla completa uscita del pistone. Allentare il tappo per far rientrare il pistone. Ripetere le ultime 3 operazioni per 5 o 6 volte, fino a quando l'olio avrà un buon flusso senza bolle d'aria.



4.1.6 Inserire il coperchio di gomma.

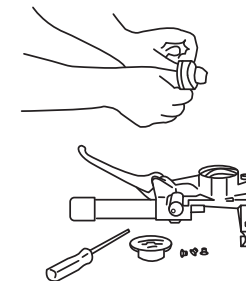


4.1.8 Il cofano deve sporgere di 10 mm (più o meno) dal serbatoio.



NOTA: UTILIZZARE SOLO UN OLIO IDRAULICO DI DENSITÀ 10

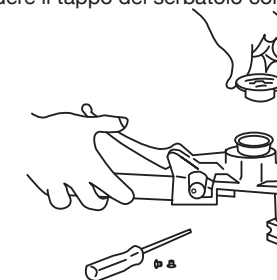
4.1.5 Controllare che il livello dell'olio nel serbatoio sia a 5/6 mm dal lato del serbatoio, posizionando la guarnizione di gomma come in figura (olio tipo "C 10" cc. 110 in più o in meno).



4.1.7 Bisogna introdurre lentamente la guarnizione nel serbatoio senza che l'olio esca e, contemporaneamente, azionare la leva della pompa per abbassare il livello dell'olio e inserire la guarnizione in gomma.



4.1.9 Mettere il tappo del serbatoio sulla guarnizione e, con una leggera pressione, farlo entrare nella parte veloce del cofano. Chiudere il tappo del serbatoio con le viti giuste.





JAVAC UK
Unit 6
Drake Court
Britannia Park
Middlesbrough
TS2 1RS

javac.co.uk

JAV-1394 ISSUE 3 07/24